

COLLABORATION AGREEMENT**Between:**

The **European Federation of Geologists** hereinafter referred to as "EFG", based at Rue Jenner 13, 1000 Brussels, Belgium, hereby represented by its President, **Vitor Correia**

and

Ukrainian Geological Association hereinafter referred to as "UAG" based in 28 Dubrovitska str, Kyiv, 04004, Ukraine, hereby represented by Volodymyr Bezvynnyi, Chairman of the UAG's Board.

Ukrainian Geological Association (UAG) make use - Expert Advice of the Union of Geologists of Ukraine, "EA UAG" (in which it is 100% Founder) based in Naberezhno-Khreshchatitska str., 7-a, 04070 Kyiv, Ukraine, hereby represented by Chairman of the board Oleksandr Bobrov for managing technical and financial issues of the project.

"EFG" and "UAG" are collectively referred below as "the Parties".

1. Purpose**(A)**

EFG is a professional organisation whose main aims are to contribute to a safer and more sustainable use of the natural environment, to protect and inform the public and to promote a more responsible exploitation of natural resources. The guidelines to achieve these aims are the promotion of excellence in the application of geology and the creation of public awareness of the importance of geoscience for the society.

EFG is the Coordinator of project named INTRAW - International cooperation on Raw materials, hereinafter referred to as "INTRAW", funded by the European Commission under the H2020 Research and Innovation Framework Programme. This project will start in December 2014 and will last for 3 years. EFG will receive 150.000€ from the European Commission to distribute among third parties contributing to the project goals. INTRAW's aims are the mapping and development of new cooperation opportunities concerning mineral raw materials with Australia, Canada, Japan, South Africa and the United States, addressing:

- a) Research and innovation;
- b) Raw materials policies and strategies;
- c) Joint educational and skills programmes;
- d) Licensing and permitting procedures;
- e) Data reporting systems;
- f) Exploration, extraction, processing and recycling practices; and
- g) Management and substitution of Critical Raw Materials. The outcome of the mapping and knowledge transfer activities will be used as a baseline to set and launch the International Observatory for Raw Materials of the European Union as a definitive raw materials intelligence infrastructure, operating internationally.

(B)

UAG planing to perform research related to:

- a) Research and innovation towards the study of rocks and ores;
- б) Raw materials policies and strategies, especially, Ukraine (development measures energy independence, harmonization unbalanced mineral resource base of Ukraine);
- c) Joint educational and skills programmes (preparation of information packages and offering to European universities unique specialized polygons for different directions student practice);
- d) procedures for licensing and permits (standardization approaches, development of procedures for preventing corruption schemes, facilitating the creation of a favorable investment climate);

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ**Між:**

Європейською федерацією геологів тут і надалі іменоване як «EFG», що знаходиться на вулиці Дженнер 13, 1000 Брюссель, Бельгія, в особі президента **Вітора Коррейя**

та

Спілка геологів України, що іменується у подальшому "UAG" знаходиться по вул. Дубровицькій, 28 у м.Київ, 4004, України, цим представлена в особі Владимира Безвинного, Голови Спілки геологів України (UAG).

Спілка геологів України ("UAG") для управління технічними та фінансовими питаннями Проекту використовує Підприємство «Експерта Рада Спілки геологів України» - «EA UAG» (в якому "UAG" є 100% Засновником), що базується по вул. Набережно-Хрещатицька, 7-а, 04070 Київ, Україна та представлене в особі Голови Експертної Ради Олександра Боброва.

"EFG" та "UAG" спільно іменовані нижче як "Сторони". "EFG" та "EA UAG" спільно іменовані нижче як "Сторони".

1. Мета**(A)**

EFG є професійною організацією, основною метою якої є сприяння більш безпечному і сталому використанню природного середовища, захист та інформування громадськості та сприяння більш відповідальному використанню природних ресурсів. Керівні принципи для досягнення цих цілей є: сприяння передовому досвіду в застосуванні геології і зростання обізнаності людей про важливість наук про Землю для суспільства.

EFG є координатором проекту під назвою INTRAW - Міжнародне співробітництво з приводу сировини, що надалі називатиметься "INTRAW", що фінансується Європейською Комісією в рамках програми наукових досліджень та інновацій H2020. Цей проект розпочнеться в грудні 2014 року і триватиме протягом трьох років. EFG отримає 150,000 € від Європейської комісії для розподілу серед третіх осіб, що сприяють досягненню цілей проекту. Метою INTRAW є відображення і розвиток нових можливостей співробітництва, з приводу мінеральної сировини з Австралією, Канадою, Японією, Південною Африкою та США, що стосується:

- a) Досліджень та інновацій;
- b) Сировинної політики і стратегії;
- c) Спільних освітніх програм та програм з підвищення кваліфікації;
- d) процедур ліцензування та видачі дозволів;
- e) системи звітності даних;
- f) розвідки, видобутку, переробки і утилізації; і
- g) Управління та заміни критичної сировини. Вихід карт і передача знань будуть використані в якості основи для установки і запуску Міжнародної обсерваторії на сировину Європейського Союзу як кінцевої сировинної інфраструктури, що працює на міжнародному ринку.

(B)

UAG планує забезпечити виконання досліджень, які стосуються:

- a) Досліджень та інновацій в напрямку вивчення порід та руд;
- б) Сировинної політики і стратегії України (розробка заходів енергонезалежності; гармонізація розбалансованої мінерально-сировинної бази України);
- c) спільних освітніх програм та програм з підвищення кваліфікації (підготовка інформаційних пакетів та пропонування європейським ВНЗ унікальних полігонів для проведення спеціалізованих студентських практик різного спрямування);
- d) процедур ліцензування та видачі дозволів (уніфікація підходів, розробка процедури унеможливлення корупційних схем, сприяння створенню сприятливого інвестиційного клімату);
- e) системи звітності даних згідно вимог кодів звітності PERC та

e) Data reporting system as required by codes and reporting PERC and JORC (since we are scientific and practical interests in the regions of Africa);

f) the exploration, production, processing and utilization of products of ores on existing exploration / mining companies;

g) Management and replacement of critical raw materials. Conducting research in the mineralogical study of platinum group elements and rhenium, diagnosed in ultramafic rocks of the Ukrainian and Lyon-Liberian Shields.

(C)

Given the similar objectives and common benefits of **EFG** and **UAG**, the Parties agree to collaborate in the dissemination activities of INTRAW, fostering communication and cooperation between organisations and individuals working in, studying or being otherwise interested in mineral raw materials.

Now, therefore, the Parties have agreed as follows:

The EFG shall:

1. Identify the **UAG** as third party participating in INTRAW on the H2020 Research and Innovation Framework Programme portal;
2. Provide to the **UAG** regular information about INTRAW, written in English, delivered as news, press releases, posters, announcements, calls or presentations;
3. Convey to the **UAG** the administrative and financial information received from the European Commission concerning INTRAW's third parties;
4. Allocate to the **UAG** the Fixed budget mentioned in Annex 1, which is part of this Agreement, and pay for its costs for cooperating in INTRAW after validation from the European Commission;
5. Evaluate the **UAG**'s contribution to INTRAW aims, and consider this evaluation when calculating the pro rata for distributing the Variable budget mentioned in Annex 1, paying to the Member the correspondent amount.

The Member shall:

1. Disseminate in Ukraine the information received from EFG concerning INTRAW, and develop the activities mentioned in Annex 1;
2. Provide to the EFG and the European Commission the periodic reports mentioned in 3.5 and Annex 1, written in English;
3. Transfer to EFG the ownership of any intellectual property generated by the activities mentioned in Annex 1.

2. Liability

The parties must act in the European Commission's and INTRAW's best interests. The parties shall not be liable to one another except when liability is caused by fraud or gross misconduct by either parties or one of its employees, officers or board members.

The Parties indemnify each other and save each other harmless from suits, actions, damages, liability and expense in connection with the execution of this agreement.

3. Finance

3.1. Distribution of Financial Contribution

The European Community financial contribution to INTRAW shall be distributed by the EFG according to:

1. The Fixed budget mentioned in Annex 1;
2. The **UAG**'s contribution to INTRAW aims, and the correspondent pro rata distribution of the Variable budget mentioned in Annex 1;
3. The approval of reports from the **UAG** by the European Commission.

JORC (оскільки ми маємо науково-практичні інтереси в регіонах Африки);

f) розвідки, видобутку, переробки і утилізації продуктів збагачення руд на діючих розвідувальних/видобувних підприємствах;

g) Управління та заміни критичної сировини. Проведення досліджень у сфері мінералогічного вивчення елементів платинової групи та ренію, діагностованого в ультрабазитах Українського та Ліоно-Ліберійського щитів.

(C)

Враховуючи подібні цілі та спільні вигоди **EFG** і **UAG**, Сторони погоджуються співпрацювати для розширення діяльності INTRAW, зміцненні зв'язків і співробітництва між організаціями та окремими особами, які працюють, навчаються або є зацікавленими у мінеральній сировині.

Тому Сторони домовилися про наступне:

EFG повинен:

1. Визначити **UAG** в якості третьої особи, що приймає участь у INTRAW на порталі Рамкової програми наукових досліджень та інновацій H2020;
2. Забезпечити **UAG** інформацією про INTRAW англійською мовою, у вигляді новин, прес-релізів, плакатів, оголошень, дзвінків і презентацій;
3. Донести до **UAG** адміністративну і фінансову інформацію, отриману від Європейської комісії щодо третіх осіб, залучених в INTRAW;
4. Виділити **UAG** фіксований бюджет, зазначений в Додатку 1, який є частиною цієї Угоди, і сплачувати витрати за співпрацю в INTRAW опісля затвердження Європейською комісією;
5. Оцінити внесок **UAG** у досягнення мети INTRAW, врахувати цю оцінку при пропорційному розрахунку і розподілі змінного бюджету, що зазначено в Додатку 1, і виплачувати Учаснику відповідну суму.

Учасник повинен:

1. Поширювати в Україні інформацію отриману від EFG про INTRAW, та розвивати заходи, зазначені в Додатку 1;
2. Забезпечувати EFG та Європейську Комісію періодичними звітами, що згадані в пункті 3.5 і в Додатку 1, написаними англійською мовою;
3. Передавати EFG право власності на будь-яку інтелектуальну власність, що є продуктом діяльності, згаданим в Додатку 1.

2. Відповідальність

Сторони повинні діяти в інтересах Європейської комісії та INTRAW. Сторони не несуть відповідальності один з одного, за винятком, коли відповідальність обумовлена шахрайством або грубим порушенням правил поведінки однією із сторін або одним з її співробітників, посадових осіб або членів правління.

Сторони відшкодовують один одному збитки і зберігають один одного від дій, збитків, відповідальності і витрат у зв'язку з реалізацією даної угоди.

3. Фінанси

3.1. Розподіл фінансового вкладу

Фінансовий внесок Європейського співтовариства до INTRAW, розподіляється EFG відповідно до:

1. Фіксованого бюджету, зазначеного в Додатку 1;
2. Внеску **UAG** у досягнення мети INTRAW, і пропорційного розрахунку і розподілу змінного бюджету, що зазначений в Додатку 1;
3. Затвердження звітів **UAG** Європейською Комісією.

The **UAG** will be funded only for the tasks carried out in accordance with Annex 1.

3.2. Justifying Costs

In accordance with its own usual accounting and management principles and practices, each Party shall be solely responsible for justifying its costs with respect to INTRAW towards the European Commission.

3.3. Funding Principles

Seventy percent of INTRAW's third parties budget is allocated to basic activities (70% of 150.000€, i.e. 105.000€), and it was divided in equal parts among the EFG's 25 third parties for INTRAW, being the result obtained mentioned as "Fixed budget" in Annex 1. This Fixed budget corresponds to the estimated costs of the Member for carrying out, during INTRAW's lifetime, the Basic activities identified in Annex 1.

If the **UAG** spends less than its allocated Fixed budget as set out in Annex 1, it will be funded in accordance with its actual duly justified eligible costs only.

If the **UAG** spends more than its allocated Fixed budget as set out in Annex 1 developing INTRAW's Additional activities identified in Annex 1, it will be funded only in respect of duly justified eligible costs up to the results of the pro rata division of thirty per cent of INTRAW's budget allocated to third parties (30% of 150.000€, i.e. 45.000€). The pro rata division will be made by an independent Commission headed by EFG's treasurer, between members who achieved results carrying out INTRAW's additional activities identified in Annex 1. The independent Commission evaluation will be based on the reports and evidences submitted by **UAG** to **EFG**.

3.4. Payments

After signature of this agreement and receipt of the first payment from the European Commission, EFG will pay to **UAG** 30% of the Fixed budget mentioned in Annex 1, to ensure to the Member has the necessary financial means to start INTRAW's activities.

Interim payments will be made periodically upon completion of project tasks, accordingly with the European Commission payment schedule.

The last payment, corresponding to the pro rata distribution of the Variable budget mentioned in Annex 1, will be made by EFG after approval by the European Commission of the Member's final report and certificates on the financial statements.

All payments from EFG will be made to the following bank account: ENTERPRISE IS "EXPERT ADVICE OF UNION OF GEOLOGISTS OF UKRAINE"

Address: 7-A Naberezhno-Hreschatytska Str., 04070, Kyiv, Ukraine

INN 318407126560

VAT Certificate 38283234

EGRPOU 31840713

PJSC "Credit Agricole Bank"

MFO 300614

EGRPOU 14361575

SWIFT CODE: AGRIUAAK

Account No.: 26007500118136 / USD / EUR.

Currency – EUR

Correspondent bank - Credit Agricole SA (France), 12, place des Etats-Unis 92127 Montrouge Cedex, France

SWIFT CODE: AGRIFRPP

Account number: 20586612000

EFG shall:

1. Notify the **UAG** promptly of the date and composition of the amount transferred to its bank account, giving the

UAG буде фінансуватися лише на виконання завдань, що зазначені у Додатку 1.

3.2. Обґрунтування витрат

Відповідно до своїх звичайних принципів бухгалтерського обліку та управління, кожна Сторона несе повну відповідальність за обґрунтування своїх витрат на INTRAW перед Європейською Комісією.

3.3. Принципи фінансування

Сімдесят відсотків бюджету третіх осіб INTRAW відводиться на основну діяльність (70% від 150.000€, тобто 105.000€), і він поділений на рівні частини серед 25 третіх осіб EFG для INTRAW, отриманий як "Фіксований бюджет" в Додатку 1. Цей фіксований бюджет відповідає кошторисним витратам Учасника для проведення основних заходів, зазначених в Додатку 1, за час діяльності INTRAW.

Якщо **UAG** витрачає менше, ніж йому виділено фіксованим бюджетом, що викладений в Додатку 1, він фінансуватиметься тільки відповідно до належним чином обґрунтованих допустимих витрат.

Якщо **UAG** витрачає більше, ніж йому виділено фіксованим бюджетом, що викладений в Додатку 1 при розробці додаткових заходів INTRAW визначених у Додатку 1, він фінансуватиметься тільки відповідно до належним чином обґрунтованих допустимих витрат до результатів пропорційного поділу тридцяти відсотків з бюджету INTRAW призначених для третіх осіб (30% від 150.000 €, тобто 45,000 €). Пропорційний підрозділ буде створений незалежною Комісією на чолі з казначеєм EFG, між членами, які досягли результатів при проведенні додаткових заходів INTRAW, визначених у Додатку 1. Оцінка незалежної Комісії буде ґрунтуватися на звітах і доказах, представлених **UAG** до **EFG**.

3.4. Платежі

Після підписання цієї угоди і отримання першого платежу від Європейської комісії, EFG платитиме **UAG** 30% з фіксованого бюджету, зазначеного в Додатку 1, щоб бути впевненим, що Учасник має необхідні кошти для початку діяльності INTRAW.

Проміжні платежі будуть надходити періодично по завершенню проектних завдань, відповідно до графіка платежів Єврокомісії.

Останній платіж, що відповідає пропорційному розподілу змінного бюджету, зазначеного в Додатку 1, буде зроблений EFG після схвалення Європейською комісією остаточного звіту Учасника і свідоцтва про фінансову звітність.

Всі платежі від EFG будуть перераховуватись на банківський рахунок: ПІДПРИЄМСТВО «ЕКСПЕРТНА РАДА СПІЛКИ ГЕОЛОГІВ УКРАЇНИ»

Україна, 04070, м. Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 7-А
ІПН 318407126560

Свідотство плат. ПДВ № 38283234

Код ЄДРПОУ - 31840713

Бенефіціар:

ПАТ «КРЕДІ АГРИКОЛЬ БАНК»

МФО 300614

код за ЄДРПОУ - 14361575

СВІФТ код - AGRIUAAK

Рахунок № 26007500118136 / USD / EUR.

Валюта – Євро EUR

Банк-кореспондент - Credit Agricole SA (France), 12, place des Etats-Unis 92127 Montrouge Cedex, France

SWIFT CODE: AGRIFRPP

Рахунок № 20586612000

EFG повинен:

1. Негайно повідомляти **UAG** про дату і склад суми переказу на

relevant references;

2. Make the payments without undue delay to the Member after receipt of funds from the European Commission in accordance with the payment schedule, which contains the transfer of pre-financing and interim payments.

EFG is entitled to withhold any payments due to the **UAG** if it is in breach of its obligations under this Agreement.

3.5. Reporting

The annual reports, final report and certificates on the financial statements which need to be submitted to the European Commission shall be submitted by the **UAG** to EFG and the European Commission within 30 days after the end of each respective reporting period.

4. Effective date

This agreement will be effective upon signature of both parties and shall remain in after one year of INTRAW's conclusion, scheduled to January 2018, unless written notification of termination is given by either of the Parties, giving the other party a notice period of at least six months.

5. Dispute and choice of Law

The parties agree to discuss and resolve any dispute that may arise from this agreement amongst them and attempt to reach resolution. This agreement is governed by Belgium law and any irresolvable dispute shall be brought in front of the competent courts in Brussels, Belgium.

This agreement was signed in threefold on the

On behalf of EFG:

Name: Vitor Correia

Position: President

On behalf of "UAG":

Name: Volodymyr Bezvynnyi

Position: Chairman of the Board

On behalf of "EA UAG":

Name: Oleksandr Bobrov

Position: Chairman of the Board

його банківський рахунок, даючи відповідні посилання;

2. Робити платежі без невиправданих затримок після надходження грошових коштів від Єврокомісії відповідно до графіка платежів, який містить трансферт попереднього фінансування і проміжних платежів.

EFG має право утримувати будь-які виплати **UAG**, якщо він порушує свої зобов'язання за цією Угодою.

3.5. Звітність

Річні звіти, остаточний звіт і свідоцтва про фінансову звітність, які повинні бути представлені на розгляд Європейській комісії повинні бути представлені **UAG** до EFG і Європейської комісії протягом 30 днів після закінчення кожного відповідного звітного періоду.

4. Дата набуття чинності

Ця угода буде діяти з моменту її підписання обома Сторонами і діятиме протягом одного року після закінчення INTRAW, яке планується на січень 2018 року, якщо письмове повідомлення про розрвання не надається жодною із Сторін, іншій стороні надається строк не менше шести місяці.

5. Суперечки і вибір законодавства

Сторони погоджуються обговорювати і вирішувати будь-який суперечки, які можуть виникнути з приводу даної угоди і спробувати досягти вирішення. Ця угода регулюється законом Бельгії і будь-яка нерозв'язна суперечка виноситься на розгляд компетентних судів у Брюсселі, Бельгія.

Ця угода була підписана в трьох екземплярах

Від імені EFG:

Ім'я: Віттор Корейя

Посада: Президент

Від імені "UAG":

Ім'я: Володимир Безвинний

Посада: Голова

Від імені "EA UAG":

Ім'я: Олександр Бобров

Посада: Голова Ради Підприємства

Annex 1

INTRAW – Basic activities and Budget allocated to UAG

Basic activities (2015-2017):

- 1- In country dissemination of the information received from EFG concerning INTRAW, in web portals, newsletters, magazines, articles, conferences, workshops, educational activities, exhibitions or any other relevant means;
- 2- Annual reporting of INTRAW's related activities carried out, discriminating the type of activity, its time/duration, programme, number of individuals reached/attendants, etc., using the template provided by EFG;
- 3- When asked by EFG, submit to EFG and the European Commission financial reports concerning the costs incurred to implement INTRAW's tasks.

Fixed budget: 4.200€.

INTRAW - Additional activities and Budget allocated to Member

Additional activities (2015-2017):

- 1- Provide support to INTRAW interfacing with international cooperation on raw materials structures and initiatives;
- 2- Actively participate on setting bilateral cooperation agreements under INTRAW's scope;
- 3- Provide answers to questions from INTRAW concerning mineral raw materials supply chains and correspondent industry and trade stakeholders.

Variable budget: The exact amount will be calculated after project completion, based on a pro rata distribution of 45.000€ among third parties who cooperated in INTRAW's Additional activities mentioned above. The pro rata division will be made by an independent Commission headed by EFG's treasurer, between members who achieved results carrying out INTRAW's additional activities.

The independent Commission evaluation will be based on the reports and evidences submitted by all third parties to EFG.

Додаток 1

INTRAW - Основні види діяльності та бюджет, що виділено UAG

Основні види діяльності (2015-2017):

- 1- У поширенні країни з інформації, отриманої від EFG щодо INTRAW, в веб-порталів, інформаційних бюлетенів, журналів, статей, конференцій, семінарів, освітніх заходів, виставок та будь-яких інших відповідних засобів;
- 2- Річна звітність про пов'язані з цим заходів INTRAW в здійснюється, дискримінацію вид діяльності, його часу / тривалості, програми, число осіб досяг / бабок і т.д., за допомогою шаблону, надану EFG;
- 3- На питання EFG, представити EFG і фінансових звітів Європейської комісії, що стосуються витрат, понесених для виконання завдань INTRAW в.

Основний бюджет: 4,200 €.

INTRAW - Додаткові заходи та бюджет, що виділено Учаснику

Додаткові заходи (2015-2017):

- 1 Забезпечення підтримки INTRAW щодо взаємодії з міжнародного співробітництва із мінерально-сировинними структурами та різноманітних ініціатив у цій царині;
- 2 Активно брати участь в налаштуванні двосторонніх угод щодо співробітництва під егідою INTRAW;
- 3- Забезпечити відповіді на питання INTRAW стосовно існуючих ланцюгів постачання мінеральної сировини між зацікавленими сторонами у сфері виробництва і торгівлі нею.

Зміни у бюджеті: Точна кількість витрат розраховуватиметься опісля завершення проекту, на основі пропорційної розподілу 45,000 € серед третіх осіб, які співпрацювали в додаткових заходах INTRAW у згаданих вище сферах. Розподіл буде здійснюватися пропорційно незалежними Комісіями на чолі з скарбником EFG між членами, які досягли результатів у проведенні додаткових заходів в рамках INTRAW.

Незалежна оцінка Комісії буде ґрунтуватися на звітах та обґрунтуваннях, що будуть надані усіма третіми сторонами EFG.